

## Le paludi d'acqua dolce e i canneti

Le paludi presentano delle piante emerse come lo scirpo, il giunco e la fragmite. Predisposte con strutture per la caccia o utilizzate, durante l'estate, per il pascolo, sono un luogo importante per gli uccelli che vi nidificano e che vi svernano. canneti sono delle zone dove le canne (sagno in lingua provenzale) sono predominanti. I « sagneurs » raccolgono le canne in inverno per realizzare la copertura delle case sia per a Francia che per altri paesi.

le steppe salate sono un luogo dove la presenza del sale è tanto fondamentale che solo alcune specie vegetali (salicornie, salsola soda – barba del frate- obione, saladelle - lavanda di mare -) riescono a svilupparsi. Innondati parzialmene durante l'anno, sono alle volte, durante l'estate, segnate da tracce bianche dovute alla presenza del sale. Le praterie, rare e frammentate, sono degli ambienti na-



# Le paludi salate

Localizzate nel sud della Camargue, a ridosso del mare, le paludi salate sono delle lagune controllate in modo da permettere la concentrazione del cloruro di sodio nell'acqua. Effettivamente per la loro ampiezza e per la loro ricchezza di esseri invertrebati, sono le zone predilette dagli uccelli e soprattutto dai fenicotteri rosa che vi trovano abbondante nutrimento e vi trascorrono la maggior parte del loro tempo.



有的

# Gli stagni o lagune

Situate nella basa Camargue, gli stagni poco profondi sono separati dal mare da un cordone sabbioso. In comunicazione intermettente con il mare attraverso delle chiuse, questi stagni sono salmastri o salati. Siti d'accoglienza privilegiata di uccelli e pesci, rivestono un ruolo fondamentale per la gestione del regime

- •••• Limite del Parco naturale regionale della Camarque
- Limite della Riserva nazionale della Camargue

Les Saintes-Mariesuseo della Camargue (Musée de la Camarg de-la-Mer serva naturale regionale dello Scamandre

- (Domaine départemental du Château d'Avignon)
- 4 Mas de Pin Fourcat
- 5 Parco ornitologico del Pont de Gau (Parc ornithologique de Pont de Gau)
- 6 Faro de la Gacholle
- 7 Centro di riproduzione dei fenicotteri rosa
- 8 Proprietà della Palissade
- 9 Punto di vista sulle paludi salate
- 10 Museo del riso
- 11 La Capelière
- 12 La paludi di Vigueirat (Les Marais du Vigueirat)
- **13** Tour Saint Louis

#### La spiaggia e le dune

Digue à la mer

Sabbiose, le spiagge della Camargue si estendono per circa 50 km. Al di fuori del perimetro delle dighe di protezione e quindi sottoposte ai capricci del mare, il littorale è in continua evoluzione. Le dune rappresentano un grande valore paesaggistico e botanico grazie a una particolare flora dalla spettacolare fioritura e alle specie d'insetti rari.

Phare de

Beauduc

# Strade d'interesse turistico

Percorso scoperta a piedi e in biciclettà (circolazione vietata agli automezzi) — Pista ciclabile

Via di scoperta per pedoni gratuita

Salin-de-Giraud

Phare de

Faraman

Bac de Barcarin

© Carte et illustrations Vincent Brunot / Speech Brunot de Camargue

Plage de Piémanson

13

Port-Saint-Louis-

du-Rhône

Dei professionisti s'impegnano con il marchio «Parc naturel régional»

Depositato dal Ministero dell'Ambiente, il marchio «Parc naturel régional» permette di distinguere dei prodotti agricoli e artigianali, dei servizi e dei saperi che rispettano i valori intrinsechi del territorio, nel riguardo e nella valorizzazione dell'ambiente a della dimensione umana

#### **CENTRI DI TURISMO EQUESTRE**



**Domaine Paul Ricard** 

Tél. + 33 (0)4 90 97 10 10 manadepaulricard@wanadoo.fr



## Bergerie d'Alivon

Tél. + 33 (0)6 03 54 10 94 / (0)4 90 97 10 37 mrozemmanuelgil@free.fr



Les Cabanes de Cacharel Tél. + 33 (0)4 90 97 84 10







Tél. + 33 (0)6 09 54 24 40 / (0)6 63 65 26 08 jerome@ecurie-camarque.fr

## **ALLEVAMENTI DI TORI**

aperti alle visite individuali



### Manade Mailhan

Tél. + 33 (0)4 90 97 00 12 / (0)6 15 09 09 11 jacques.mailhan@yahoo.fr



#### **Manade Paul Ricard**

Tél. + 33 (0)4 90 97 10 10 manadepaulricard@wanadoo.fr



#### **Manade Saint-Antoine**

Tél. + 33 (0)6 10 66 02 12 contact@manadesaintantoine.com



### Manade Cavallini

Tél. + 33 (0)4 90 97 50 06 contact@manadecavallini.com



#### Manade Jacques Bon

Tél. + 33 (0)4 90 97 20 62 contact@manade-jacques-bon.com



# **Manade Blanc**

Tél. + 33 (0)4 90 97 27 73 contact@manade-blanc.fr

#### VITICULTORI



### Domaine de Beaujeu

Tél. + 33 (0)4 90 97 22 30 / (0)9 64 18 90 33 domainedebeaujeu@yahoo.fr



# Mas de Valériole

Tél. + 33 (0)4 90 97 00 38 hpmichel@wanadoo.fr

37 km 40 km

37 km



Alla ecoperta del Parco

# Parc naturel régional

\* Camargue

Un'altra vita si crea qui...









e Camargue

Parc naturel régional



Dalle spiagge di sabbia ai canneti, dalle risaie ai campi di grano, dalle paludi d'acqua salata al Mare

aperto, il Parco naturale regionale della Camargue offre ai visitatori molteplici aspetti.

Nato dalla lotta tra il Rodano e il Mar Mediterraneo, la Camargue è, dal punto di vista biologico, una delle regioni più ricche dell'Europa occidentale.

Situata lungo l'asse migratorio degli uccelli dal nord Europa verso l'Africa, la Camargue costituisce una delle più importanti soste del flusso migratorio. Ospita anche l'unico luogo di nidificazione in Francia dei fenicotteri rosa, il suo emblema, conosciuto a livello mondiale.

Fenicotteri rosa, ma anche tori, cavalli, assioli, gabbiani rosei, rondinelle di mare, aironi, trampolieri... una moltitudine di specie d'animali e d'uccelli vive in questo luogo eccezzionale.

Terra di magici contrasti, la Camargue è bella e mutevole, si svelerà diversamente con mille sfacettature a seconda dell'ora della giornata e vi riserverà sempre delle sorprese.

Vi auguriamo buona visita...





#### OFFICE DE TOURISME D'ARLES

Esplanade Charles de Gaulle - 13200 Arles Tel. +33 (0)4 90 18 41 20 - Fax. +33 (0)4 90 18 41 29 ot-arles@visitprovence.com





13230 Port-Saint-Louis-du-Rhône Tel. +33 (0)4 42 86 01 21 - Fax. +33 (0)4 42 86 09 77 ot.portstlouis@visitprovence.com



#### OFFICE DE TOURISME DES SAINTES-MARIES-DE-LA-MER

5 avenue Van Gogh 13460 Les Saintes-Maries-de-la-Mer Tel. +33 (0)4 90 97 82 55 - Fax. +33 (0)4 90 97 71 15



#### COMITÉ RÉGIONAL DE TOURISME PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR

Maison de la région - 61, La Canebière CS 10009 - 13231 Marseille Cedex 01 Tel. +33 (0)4 91 56 47 00 - Fax. +33 (0)4 91 56 47 01 www.tourismepaca.fr



#### INFORMATIONS TOURISTIQUES SUR LES BOUCHES-DU-RHÔNE

Comité Départemental du Tourisme 13 13 rue Roux de Brignoles 13006 Marseille Tel. +33 (0)4 91 13 84 13 - Fax. +33 (0)4 91 33 01 82



Questo documento è stampato su carta sbiancata senza cloro ottenuta da foreste gestite in



solare e d'acqua. di munirvi di prodotti repellenti anti zanzare, di crema Per la vostra comodità, da maggio a settembre, ricordatevi

coglienza previste a questo scopo Parcheggiatevi correttamente e stazionate sulle aree d'ac-

P Rispettate gli animali ed evitate i rumori molesti

Non accendete mai un fuoco o un barbecue

proprietà private

Durante le escursioni restate sui sentieri e rispettate le

Iligerit onos ed ed dune altenti alle dune che sono fragili

voi tutti i vostri rifiuti ! Aiutateci a mantenere pulita la Camargue : riportate con

## Voi siete in un Parco naturale regionale Qualche consiglio

presenti in Camargue! della flora censiti in Francia sono dei pesci d'acqua dolce e un quarto Tre quarti delle specie di uccelli, la metà

150 000 uccelli migratori all'anno

protette a livello nazionale o mondiale (esclusi gli invertebrati) di cui 489 ▶ 5 700 specie vegetali o animali

 ↑ S chilometri di costa 1100000 ettari itnetide 000 01 • > POrt-Saint- Louis-du-knone

Punto più elevato : 4 metri sopra il

> Saintes-Maries-de-la-Mer 3 comuni

#### If Parco in qualche cifra

naturel regional de Camargue »... in uno sviluppo sostenibile, il cui operare è contraddistinto dal marchio: « Parc degli abitanti e a sostegno degli agricoltori e degli operatori turistici impegnati della ricchezza di questo patrimonio. Agisce per migliorare la qualità della vita naturale e culturale che per accogliere e sensibilizzare i visitatori nei riguardi La sua squadra multidisciplinare agisce sia per la salvaguardia del patrimonio

umane e la tutela della natura. La sua missione principale è di conciliare lo sviluppo delle attività

nistratori gli operatori economici e gli abitanti del territorio. Il Parco è una struttura pubblica che opera di concerto con gli ammi-

> della Camargue It Parco naturate regionate

# Alla scoperta del patrimonio naturale



# 2 Riserva naturale regionale dello Scamandre

(Réserve naturelle régionale du Scamandre)

La biodiversità è qui eccezzionale: gli uccelli, tra i quali alcune importanti specie nidificano a due passi dal punto d'accoglienza del Centro, sono particolarmente emblematici di questa zona umida tipicamente mediterranea. Come risaputo, la riserva accoglie le 9 specie di aironi presenti in Europa, come anche la maggiorparte della popolazione francese di Ibis falcinello. Gli habitat naturali consentono la presenza di un gran numero di specie protettra tra le quali la Testuggine palustre, una tartaruga acquatica.

Syndicat mixte de la Camargue gardoise Centre du Scamandre, Route des Iscles

Gallician - 30600 Vauvert - Tel. +33 (0)4 66 73 52 05 contact @ camargue gardo is e.com-www.camargue gardo is e.comApertura: da martedì al sabato dalle ore 9.00 alle 19.00. Chiuso i giorni festivi. Entrata libera - Prenotazione obbligatoria per i gruppi.

### 4 Mas de Pin Fourcat



Tel. +33 (0)4 66 73 51 94 - info@maspinfourcat.com www.maspinfourcat.com - www.camargue-mer.com

Apertura: tutto l'anno su prenotazione dalle ore 8.00 alle 12.00 e dalle 13.30 alle 17.00. Visita a pagamento

### **5** Parco ornitologico del Pont de Gau

(Parc ornithologique de Pont de Gau)



Il parco ornitologico del Pont de Gau vi invita a condividere l'intimità con la fauna selvaggia in un ambiente naturale di 60 ettari, con 7 chilometri di sentieri che si snodano lungo le sfacettature del territorio, così diversificato: paludi, stagni, canneti, praterie, steppe, canalette...la diversità degli ambienti favorisce la presenza di un gran numero di specie di uccelli, stazionari o migratori. Tutto qui è stato pensato per facilitare la presenza e l'osservazione di molte centinaia di fenicotteri rosa, aironi, cicogne, garzette, marzaiole, rapaci, passeri e altri piccoli trampolieri.

Les Saintes-Maries-de-la-Mer Tel. +33 (0)4 90 97 82 62 contact@parcornithologique.com - www.parcornithologique.com Apertura: dal 01/04 al 30/09 dalle ore 9.00 sino al tramonto; dal 01/10 al 31/03 dalle ore 10.00 sino al tramonto. Visite a pagamento.

### Riserva naturale nazionale della

Camargue (Réserve naturelle nationale de Camargue)

Estesa su 13 000 ettari di stagni, lagune e canneti nel cuore della Camargue, la Riserva naturale nazionale della Camargue è una fra le più grandi riserve delle zone umide d'Europa.

Il suo vasto territorio, che comprende lo stagno di Vaccarès e si estende sino alla spiaggia, benefica di una protezione integrale e raccoglie dei veri tesori per i visitatori, tra i quali, per l'appunto, 237 specie protette di uccelli che spaziano tra questi paesaggi selvaggi.

# 6 Faro de la Gacholle

(Phare de la Gacholle)

Uno dei punti di partenza per la magica passeggiata sulla diga del mare: 20 chilometri di sentieri pedonali e ciclabili severamente vietati ai mezzi motorizzati. L'accesso alle dune è severamente vietato anche a piedi ma l'accesso al mare è garantito da alcuni percorsi segnalati. Si possono osservare gli uccelli marini e dell'ambiente salmastro: gabbiani, sterne, fenicotteri rosa... Esposizione sul littorale della Camarque e punti d'os-

Apertura: durante le vacanze scolastiche, tutti i fine settimana e i giorni festivi dalle ore 11.00 alle 17.00. Visita gratuita.

# La Capelière



degli itinerari appositamente pensati, agli osservatori e seguendo delle esposizioni. Le autorizzazioni per le osservazioni a Salin-de-

01/10 al 31/03 dalle ore 9.00 alle 13.00 e dalle 14.00 alle 17.00 tranne il sabato e il martedì. Chiuso il 25/12 e il 01/01. Visita a pagamento.

Société nationale de protection de la nature - Réserve nationale de Camargue C 134 de Fiélouse - Arles - Tel. +33 (0)4 90 97 00 97

## Centro di riproduzione dei fenicotteri



Da oltre 20 anni, il Parco naturale regionale della Camargue assicura il compito di sorvegliare e di valorizzare il solo sito francese dove si riproducono i fenicotteri rosa, lo stagno di Fangassier, proprietà del Conservatorio del Littorale. In collaborazione con il parco, l'Ufficio Turistico di Arles, la Torre di Valat e il Conservatorio del Littorale, l'Ufficio delle guide naturalistiche (BGN) vi propone delle visite alla scoperta di una delle più grandi colonie di fenicotteri rosa del Mediterraneo occidentale, al momento della nidificazione.

**IOSO** (Étang du Fangassier)

Etang du Fangassier - Salin-de-Giraud - Dal 01/04 al 31/08 - Visita a pagamento – Unicamente su prenotazione presso

l'Ufficio Turistico di Arles : Tel. +33 (0)4 42 86 89 77 o +33 (0)4 90 18 41 20 ot-arles@visitprovence.com - www.guide-nature.fr

#### 8 Proprietà della Palissade (Domaine de la Palissade)



L'interesse maggiore della proprietà, situata oltre le dighe del Rodano, è dovuta alla presenza di stagni e di lagune connesse al mare e al fiume. Presenta alcuni paesaggi unici che ospitano una flora e una fauna ricca e variegata. Gli specchi d'acqua costituiscono un habitat particolarmente importante per i pesci: spigole, anguille, cefali, cagnetti, cheppie, lamprede di mare... Attirati dalla varietà biologica presente, gli

uccelli sono onnipresenti, a seconda delle stagioni : trampolieri, avocette, beccacce, cavalieri e tutti i tipi di anatre il cui effettivo raggiunge un'importanza nazionale nei periodi invernali... una colonia mista di aironi e di garzette è stanziale. La proprietà della Palissade è il solo sito della Camargue che può essere visitato a cavallo. Esposizione sulla natura, sentieri, animazioni guidate.

Salin-de-Giraud - Tel. +33 (0)4 42 86 81 28 - palissade@palissade.fr palissade@palissade.fr - www.palissade.fr

Apertura: dal /11 al 28/02 dal mercoledì alla domenica dalle ore 9.00 alle 17.00, chiuso il 25/12 e il 01/01. Aperto tutti i giorni nel resto dell'anno, chiuso il 01/05 e l'11/11. Dal 01/03 al 14/06 dalle ore 9.00 alle 17.00. Chiuso il 01/05. Dal 15/06 al 15/09 dalle ore 9.00 alle 18.00.Dal 16/09 al 14/11 dalle 9.00 alle 17.00. Chiuso il 11/11. Percosi natura a cavallo dal 01/04 alla fine della vacanze degli Ognissanti. Visite a pagamento.



#### 9 Punto di vista sulle paludi salate

Qui potrete osservare le saline che sono lagune sistemate per pemettre la concentrazione delle acque in cloruro di sodio.

Punto di vista situato sulla strada tra Piemanson Salin-de-Giraud

### 🕑 Riserva naturale nazionale delle paludi di Vigueirat (Les Marais du Vigueirat)



Partite alla scoperta di una vasta gamma di paesaggi dalle praterie e boschi innondati alle steppe salate, dai vasti specchi d'acqua al più grande canneto protetto della Camargue. Questi spazi naturali costituiscono uno scrigno che preserva una moltidudine di vite differenti con migliaia di tipi diversi d'uccelli, 4 allevamenti di tori e cavalli della Camargue, 15 chilometri di sentieri con posti d'osservazione, palafitte...Dei percorsi per grandi e piccini, da scoprire a piedi o in calesse e un sentiero rispettoso dell'ambiente unico in Francia.

Mas Thibert - Tel. +33 (0)4 90 98 70 91 marais-vigueirat@espaces-naturels.fr www.marais-vigueirat.reserves-naturelles.org.

Apertura: dal 01/02 al 30/11 dalle ore 10.00 alle 1700. Ingresso libero e gratuito, visite guidate a pagamento su prenotazione

# Alla scoperta del patrimonio culturale



# Museo della Camargue (Musée de la Camargue)

novembre 2013.



Questo museo di memoria collettiva è un'introduzione indispensabile alla visita del territorio. La mostra permanente «Le fil de l'eau... le fil du temps en Camargue» (Seguendo la corrente dell'acqua ... seguendo la corrente del tempo in Camargue) dimostra che su questa isola formata dal Rodano e dal mare, i cambiamenti sono veloci e brutali, e richiedono all'uomo un adattamento per-

manente dell'ambiente per poter vivere e lavorare.

Chiuso per rinnovo locali dal 28 ottobre 2012 a

Alla partenza del sentiero delle scoperte di Km. 3,5, un osservatorio di legno, creato dall'artista Tadashi Kawamata per Marseille Provence 2013, permette ai visitatori di salire per ammirare il paesaggio.

Mas du Pont de Rousty RD 570 - Arles - Tel. +33 (0)4 90 97 10 82 musee@parc-camargue.fr - www.parc-camargue.fr A partire da novembre 2013, aperto tutti i giorni tranne il martedì, dal 01/04

10.00 alle 12.30 e dalle 13.00 alle 17.00.

al 30/9, dalle 9.00 alle 12.30 e dalle 13.00 alle 18.00. Dal 01/10 al 31/03 dalle

# Alcuni animali della Camargue



Tartaruga palustre

il Cavalier d'Italia

(Emys orbicularis)



Libellula scarlatta (Crocothemis erythraea)





**L'avocetta** 

Alcune piante della Camargue



Giglio marino (Pancratium maritimum)



Lavanda marina



Perpetuini profumato (Helychrysum stoechas)



Salicornia annuale

#### Proprietà provinciale del Castello d'Avignone (Domaine départemental du Château d'Avignon)



Sin dall'entrata i visitatori scoprono un sito molto particolare per la Camargue: un parco paesaggistico, un castello riconosciuto come monumento storico, ispirato al gusto storicizzante della grande borghesia della Belle Epoque e una stazione idraulica della fine del XIX secolo, la cui pompa funziona ancora per irrigare le antiche terre di Louis Noilly-Prat. Visite, esposizioni, manifestazioni culturali e attività didattiche durante tutto l'anno.

RD 570 Les Saintes-Maries-de-la-Mer - Tel. +33 (0)4 13 31 94 54 www.culture-13.fr - Apertura: dal 01/04 al 31/10 dalle ore 9.45 alle 17.30, chiuso il martedì e il Primo maggio. Dal 02/11 al 31/03 tutti i venerdì e l'ultima domenica di ogni mese dalle ore 9.45 alle 16.30. Visita gratuita del parco e degli annessi. Visita del Castello a pagamento

# Museo del riso (Musée du riz)



Robert Bon, già direttore della fabbrica di riso Bongran e responsabile del museo, vi spiega qui tutti i misteri del riso: la sua storia, la sua coltura, le tecniche necessarie alla lavorazione e alla brillatura, i suoi segreti per la cottura e la preparazione. Voi scoprirete anche dei macchinari insoliti, dei plastici, dei documenti... e terminerete gustosamente la visita con un assaggio di prodotti biologici e naturali.

Le Petit Manusclat - Le Sambuc - Arles Tel. +33 (0)4 90 97 29 44 - contact@museeduriz.fr. Apertura: dal 01/03 al 30/11. Su prenotazione. Visita a pagamento e guidata.

# **13** La torre San Luigi (Tour Saint Louis)



Dalla terrazza di questa torre la vista sulla Camargue è eccezionale. Costruita nel 1737 quale punto d'osservazione per le popolazioni e come faro per le imbarcazioni, la torre offre una veduta unica sul Canale Saint Louis – San Luigi – la grande foce del Rodano, le paludi e la Camargue. La Tour Saint Louis è oggi classificata monumento storico e ospita gli Uffici Turistici. Mostra permanente della più grande collezione ornitologica della Camargue e mostre temporanee. Quai Bonnardel - Port-Saint-Louis-du-Rhône

Tel: +33 (0)4 42 86 01 21 contact @ports a intlouis-tour is me. fr-www.ports a intlouis-tour is me. fr

Apertura: dal lunedì al venerdì dalle ore 8.30 alle 11.30 e dalle 13.30 alle 16 .30. In stagione turistica: allargamento della fascia oraria d'apertura. Visita a pagamento.

Tutte queste strutture di scoperta del patrimonio naturale e culturale sono citate sul lato a fronte della piantina

camarque-rn@espaces-naturels.fr - www.reserve-camarque.org